

**ВІННИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ МИХАЙЛА КОЦЮБИНСЬКОГО**

факультет іноземних мов
кафедра германської і слов'янської філології та зарубіжної літератури

ДИПЛОМНА РОБОТА

на тему: **ФУНКЦІОНУВАННЯ СОМАТИЗМІВ У СТРУКТУРІ
ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ СУЧАСНОЇ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ**

Студентки 4 курсу групи 4РР
Освітньої програми Середня освіта (Мова і
література (російська, англійська))
Спеціальності 014.025 Середня освіта (Мова і література
(російська))
Галузі знань 01 Освіта/Педагогіка
Ступеня вищої освіти бакалавра

Харжевської Вікторії Миколаївни

Науковий керівник: Боюн А. М., кандидат філологічних
наук, доцент

Розширена шкала _____

Кількість балів: _____ Оцінка: ECTS _____

Голова комісії _____
(підпис) (ініціали, прізвище)

Члени комісії _____
(підпис) (ініціали, прізвище)

(підпис) (ініціали, прізвище)

(підпис) (ініціали, прізвище)

м. Вінниця – 2020 рік

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
РАЗДЕЛ 1. ФРАЗЕОЛОГИЗМ КАК КОСВЕННО-НОМИНАТИВНАЯ ЕДИНИЦА ЯЗЫКА.....	7
1.1. Фразеологические единицы как объект лингвистического исследования.....	7
1.2. Лексико-грамматические признаки фразеологических единиц современного русского языка.....	14
1.3. Классификация фразеологических единиц в современном русском языка.....	17
1.3.1. Фразеологические сращения.....	20
1.3.2. Фразеологические единства.....	23
1.3.3. Фразеологические сочетания.....	25
ВЫВОДЫ К РАЗДЕЛУ 1	26
РАЗДЕЛ 2. СОМАТИЗМЫ В СТРУКТУРЕ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА.....	28
2.1. Классы слов как явление лексической парадигматики. Тематические группы.	28
2.2. Лексико-семантические группы.	30
2.3. Общая характеристика соматической лексики и её роль в познании картины мира.	32
2.4. Лексико-семантические группы и разряды соматизмов.	34
ВЫВОДЫ К РАЗДЕЛУ 2.....	39
РАЗДЕЛ 3. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С КОМПОНЕНТАМИ- СОМАТИЗМАМИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ.....	40
3.1. Место лексико-семантической группы соматизмов во фразеологии.....	40
3.2. Семантические особенности соматической фразеологии.....	41
3.3. Описание лексико-семантических групп фразеологических единиц с компонентами-соматизмами.	43
3.3.1. Фразеологические единицы с сомонимической лексикой.....	45

3.3.2. Фразеологические единицы с сенсонимической лексикой.	59
3.3.3. Фразеологические единицы с ангионимической лексикой.	67
3.3.4. Фразеологические единицы со спланхнонимической лексикой.....	69
3.3.5. Фразеологические единицы с остеонимической лексикой.	71
3.3.6. Фразеологические единицы с компонентами-соматизмами, свойственными только животным.	73
3.3.7. Фразеологические единицы с лексикой, обозначающей болезни и недуги.	79
ВЫВОДЫ К РАЗДЕЛУ 3.....	81
ОБЩИЕ ВЫВОДЫ.....	82
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ.....	86

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Абрамова А. Г. Структурно-семантические особенности фразеологических единиц-соматизмов русского, английского и чувашского языков (на основе анализа концептов сердце, глаз). *Актуальные вопросы филологии*. Чебоксары, 2005. 100 с.
2. Авербух К. Я. Лексические и фразеологические аспекты перевода. Москва, 2009. 176 с.
3. Алефиренко Н. Ф. Теория языка. Москва, 2004. 368 с.
4. Аничков И. Е. Идиоматика в ряду лингвистических наук. Санкт-Петербург, 1997. С. 101-145.
5. Апресян В. Ю., Апресян Ю. Д. Метафора в семантическом представлении эмоций. *Вопросы языкознания*. Москва, 1993. № 3. С. 34-36.
6. Апресян Ю. Д. О работах И. Е. Аничкова по идиоматике. *Вопросы языкознания*. Москва, 1993. № 3. С. 70-87.
7. Архангельский В. Л. Проблема устойчивости фразеологических единиц и их знаковые свойства. Тула, 1968. С. 212.
8. Бабкин А. М. Лексикологическая разработка. Ленинград, 1968. С. 26.
9. Багус З. А. Лексема «голова» и ее лексико-словообразовательный потенциал в русском, адыгейском и английском языках. *Наука на рубеже*. Москва, 2000. С. 109-111.
10. Балли Ш. Французская стилистика. Москва, 2001. 392 с.
11. Башкатова Ю. А. Культурный смысл соматизмов. *Вестник КГУ*. Кемерово, 2012. № 4 (52). С. 58-61.
12. Боюн А. М. Современный русский язык. Мофрология. Именные части речи/ Уч.-методическое пособие. Винница, 2013. 236 С.
13. Боюн А. М. Современный русский язык. Словообразование/ Уч.-методическое пособие. Винница, 2009. 120 С.
14. Боюн А. Репрезентация нравственных концептов в поговорках русского языка // Матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції «Слов'янська філологія: історія, сьогодення, перспективи». Умань, 2017. С. 8-16.

15. Боюн А.М. Фразеологические единицы с компонентами фаунонимами в современном русском языке // Матеріали III Всеукраїнської науково-практичної конференції «Слов'янська філологія: історія, сьогодення, перспективи». Умань, 2018. С. 13-16.
16. Вакк Ф. О. О соматической фразеологии эстонского языка. Баку, 1968. 223 с.
17. Венжинович Н. Простір і час в українській фразеології: лінгвокультурологічний аспект. *Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta*. Люблін, 2016. С. 423-428.
18. Ветров П. П. Проблемы внутреннего синтаксиса фразеологических единиц китайского языка. *Вопросы языкознания*. Москва, 2001. №6. С. 62-75.
19. Виноградов В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. Москва, 1977. С. 140-146.
20. Власенкова А. И. Русский язык: грамматика. Москва, 2005. 350 с.
21. Вэйвэй Ван Русские фразеологизмы с компонентами глаз и душа и их соответствия в китайском языке. *Материалы международной научной конференции*. Гомель, 2001. С. 19-21.
22. Головин Б. Н. Введение в языкознание: учебное пособие для филологических специальностей университетов и педагогических институтов. Москва, 1977. 31 с.
23. Городецкая И. В. Соматический компонент фразеологизмов русского и французского языков. *Вестник Ставропольского государственного университета*. Ставрополь, 2007. № 51. С. 162-166.
24. Григорьев А. В. К вопросу об источниках библейских фразеологизмов. *Филологические науки*. Москва, 2007. № 1. С. 50-59.
25. Даниленко Л. И. Метафоры, которыми живет время в чешском лингвокультурном пространстве. *Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta*. Люблін, 2016. С. 429-439.
26. Даниленко Л. І. Національно-культурна семантика чеської фразеології. Київ, 2000. 176 с.

27. Дашиева Д. Б. Изучение соматической фразеологии в современной русистике. *Вестник Бурятского государственного университета*. Улан-Удэ, 2010. №10. С. 70–73.
28. Жуков В. П. Русская фразеология. Москва, 1986. 310 с.
29. Жуков В. П. Фразеологизм и слово. Ленинград, 1967. С. 5.
30. Занковец А. А. [Особенности и закономерности словообразования соматизмов русского и белорусского языков](#). *Русский язык: система и функционирование*. Минск, 2009. С. 26-29.
31. Ефанова Л. Г. Фразеологические трансформации в тексте и речи. *Вестник Томского государственного педагогического университета*. Томск, 2005. С. 123-127.
32. Иорданская Л. И. Лингвистика частей тела. *Языки славянской культуры*. Москва, 2004. С. 397-406.
33. Кадхим М. Х. Соматические фразеологизмы в русском и арабском языках: характеристика, функции и классификация. *БГУ*. Минск, 2016. 4 с.
34. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. Москва, 2004. С. 78.
35. Кочеваткин А. М. Соматическая лексика в диалектах эрзянского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. н.: 10.02.07. Саранск, 1999. 298 с.
36. Кочерган М. П. Вступ до мовознавства. Київ, 2001. 368 с.
37. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. Москва, 1996. 381 с.
38. Ленец Е. З. Конвенциональные фразеологизмы с соматизмами в современном французском языке. Гродно, 2004. С. 15-40.
39. Луговая Н. В. Национально–культурные особенности фразеологических единиц сферы психоэмоционального состояния человека: автореф. дисс. ... канд. филол. н.: 29.09.07. Краснодар, 2007. 20 с.
40. Маслов О. С. Введение в языкознание: учебник для филологических специальностей вузов. Москва, 1998. 272 с.
41. Маслова В. А. Связь мира и языка. *Языки русской культуры*. Москва, 1999. С. 159-163.

42. Мокиенко В. М. Принципы этимологического анализа фразеологии. Москва, 1993. С. 346-353.
43. Молотков А. И. Основы фразеологии русского языка. Ленинград, 1977. 283 с.
44. Монахов В. История одной традиции. Ленинград, 1964. 222 с.
45. Мордкович Э. М. Семантико-тематические группы соматических фразеологизмов. *Актуальные проблемы фразеологии*. Новосибирск, 1971. С. 244-245.
46. Назаров О. Сопоставительный анализ соматических фразеологизмов русского и туркменского языков: автореф. дисс. ... канд. филол. н.: 10.02.02. Ашхабад, 1973. 298 с.
47. Реформатский А. А. Введение в языкознание. Москва, 1962. 544 с.
48. Ройзензон Л. И. Русская фразеология: учебное пособие. Самарканд, 1977. 119 с.
49. Ройзензон Л. И. Фразеология и страноведение. *Бюллетень по фразеологии*. Самарканд, 1972. № 1. С. 19-27.
50. Семьянова М. К. Соматическая лексика в рамках субстандартной фразеологии английского и русского языков. *Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки: мат. XX междунар. студ. науч.-практ. конф.* URL: [http://sibac.info/archive/guman/5\(20\).pdf](http://sibac.info/archive/guman/5(20).pdf) (дата обращения: 13.02.2020).
51. Солодуб Ю. П. Русская фразеология как объект сопоставительного структурно-типологического исследования (на материале фразеологизмов со значением качественной оценки лица): дисс. ... д-ра филол. н.. Москва, 1985. С. 14.
52. Тагиев М. Т. Глагольная фразеология современного русского языка. Баку, 1966. 251 с.
53. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. Москва, 1996. 288 с.
54. Токмачёва И. Б. Словарный состав поручных записей. *Русская речь*. Москва, 1984. №11. С. 88-92.

55. Топоров В. Н. О некоторых теоретических основаниях этимологического анализа. *Вопросы языкознания*. Москва, 1960. №3. С. 52.
56. Фёдоров А. И. Лекции по русской фразеологии, прочитанные студентам НГУ. Новосибирск, 1964. 42 с.
57. Фёдоров А. И. Развитие русской фразеологии в конце XVIII — начале XIX в. Новосибирск, 1973. С. 99.
58. Фомина М. И. Современный русский язык. Лексикология. Москва, 2001. 415 с.
59. Хайруллина Р. Х. Фразеологическая картина мира: от мировидения к миропониманию. Уфа, 2008. 300 с.
60. Цзюнь Цянь Структурно-семантическое сопоставление соматических фразеологизмов с компонентом рука в русском и китайском языках. *Материалы Всероссийской научной конференции «Фразеология на рубеже веков: достижения, проблемы, перспективы»*. Тула, 2000. С. 288-290.
61. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. Санкт-Петербург, 1996. 192 с.
62. Шарманов В. В. Соматизм как компонент фразеологической единицы русского и немецкого языков. URL: [http://7universum.com/pdf/philology/10\(12\) / Sharmanov.pdf](http://7universum.com/pdf/philology/10(12)/Sharmanov.pdf) (дата обращения: 06.03.2020).
63. Шахматов А. А. Синтаксис русского языка. Москва, 2001. 624 с.
64. Шмелев Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики: на материале русского языка. Москва, 1973. 280 с.
65. Шубина В. П. Заметки о полевой организации соматической фразеологии в немецком языке. *Функциональный синтаксис немецкого языка*. Челябинск, 1977. С. 81-89.
66. Яковлевская А. В. Факторы возникновения фразеологических единиц. *Учебные записки Волгоградского пединститута*. Волгоград, 1961. №14.

СПИСОК СПРАВОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

67. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. Москва, 1966. 608 с.

68. Берков В. П., Мокиенко В. М., Шулежкова С. Г. Большой словарь крылатых слов русского языка. Москва, 2000. 624 с.
69. Бирих А. К. Русская фразеология (6000 фразеологизмов). Москва, 2005. 926 с.
70. Душенко К. В. Словарь современных цитат: 4 750 цитат и выражений XX века, их источники, авторы, датировка. Москва, 2002. 736 с.
71. Зимин В. А., Спирин А. С. Пословицы и поговорки русского народа. Москва, 1996. 544 с.
72. Молотков А. И. Фразеологический словарь русского языка. Москва, 1986. 544 с.
73. Ожегов С. И. Словарь русского языка: 70 000 слов. Москва, 1990. 921 с.
74. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 100 000 слов. Москва, 2011. 2314 с.
75. Розе Т. В. Большой фразеологический словарь для детей. Москва, 2010. 224 с.
76. Розенталь Д. Э. Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Москва, 1978. 624с.
77. Справочно-информационный интернет-портал «Русский язык». URL: <http://www.gramota.ru/spravka/phrases> (дата обращения: 17.12.2019).
78. Тихонов А. Н. Фразеологический словарь русского языка. Москва, 2007. 334 с.
79. Фёдоров А. И. Фразеологический словарь русского литературного языка: ок. 13 000 фразеологических единиц. Москва, 2008. 878 с.
80. Фелицина В. П., Мокиенко В. М. Русские фразеологизмы: лингвострановедческий словарь. Москва, 1990. 220 с.
81. Химик В. В. Большой словарь разговорной экспрессивной речи. Москва, 2004. 768 с.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

82. Крылов И. А. Полное собрание сочинений. Т. 3. Москва, 1946. С. 32.